

Утверждено
приказом Комитета по культуре
Администрации городского
округа - город Камышин
№ 01-3/67 от «24» сентября 2020 г.

Положение конкурса поэтических переводов
«Литература на языках России»
(далее - конкурс)

1. Учредитель конкурса:

- Комитет по культуре Администрации городского округа - город Камышин.

1.1. Соучредители конкурса:

- Камышинская общественная организация «Литературное объединение «Родник»;

- Местное отделение общероссийской общественной организации «Союз армян России» по г. Камышину и Камышинскому району;

- Волгоградская региональная общественная организация «Езидская диаспора»;

- Общественная организация Камышинский городской немецкий культурный центр;

- Станичное казачье общество «Дмитриевский юрт» окружного казачьего общества «Волгоградский казачий округ» войскового казачьего общества «Всевеликое войско Донское».

- Местная мусульманская религиозная организация «Махалля» г. Камышина № 2232 Волгоградской области регионального духовного управления мусульман Волгоградской области при ЦДУМ России.

1.2. Организатор конкурса МКУК «Централизованная городская библиотечная система».

Организатор конкурса обеспечивает коммуникацию и информирование потенциальных участников конкурса о порядке проведения, условиях участия в конкурсе, прием и обработку заявок, формирование программы конкурса и т.д.

1.3 Информационные партнёры

- Муниципальное автономное учреждение «Медиа-холдинг городского округа – город Камышин»;

- Камышин FM.

2. Цели и задачи

2.1. Развитие и укрепление профессиональных и творческих связей между поэтами и писателями, пишущими на языках народов России.

2.2. Укрепление традиций духовного братства, сохранение и развитие общего культурного наследия народов России, взаимопознание их самобытности.

2.3. Повышение интереса граждан к единым истокам литературы России.

2.4. Воспитание у граждан патриотизма и межнационального взаимоуважения, осознания значения нашей общей, изначально единой российской истории.

2.5. Привлечение внимания общественности к определяющей роли литературы и культуры в формировании и духовно-нравственного становления граждан России.

2.6. Сохранение и творческое развитие национальных культурных и литературных особенностей и традиций многонациональной России, знакомство с обрядами и обычаями братских народов.

2.7. Укрепление взаимопонимания и взаимоуважения между представителями различных народов и народностей, в том числе - проживающих на территории городского округа – город Камышин.

3. Жюри конкурса

3.1. Учредитель конкурса определяет и приказом утверждает состав жюри, его функции и порядок работы. В состав жюри конкурса приглашаются деятели литературы, обладающие званиями, высокой квалификацией, компетенцией и профессионализмом.

4. Условия и порядок проведения конкурса

4.1. Для участия в конкурсе приглашаются авторы, независимо от национальности, места жительства, гражданства, членства в творческих союзах, обладающие достаточным уровнем профессиональной литературной подготовки, разделяющие и поддерживающие цели и задачи конкурса «Литература на языках России».

4.2. Конкурс проводится в три этапа.

На первом этапе с 01 октября по 15 ноября 2020 года авторы - претенденты на официальном сайте МКУК «Централизованная городская библиотечная система» <http://www.mukcgsb.ru/news> на странице Конкурса выбирают задание(я) в виде подстрочника (дословный перевод текста, использующийся как черновик для художественного перевода) и заполняют электронную форму по ссылке:

https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLScdfykt-3hKEaJQTLjHFE32bW5RkrTizx_uLjX1fXfxy1TKqQ/viewform?usp=sf_link ,

включающую:

- краткую биографию, домашний адрес, e-mail и номер мобильного телефона;
- выбранный подстрочник или несколько подстрочников для перевода;
- авторский поэтический перевод (стихотворение).

4.3. Подача конкурсной заявки для участия в конкурсе означает полное согласие автора-претендента с условиями настоящего Положения, внутренним регламентом конкурса, принятием обязательств по поддержанию контактов с

координатором для оперативного информирования о своём участии и возможных изменениях проведения конкурса. Авторы-претенденты на участие в конкурсе соглашаются с тем, что их произведения, прозвучавшие во время конкурса, а также лучшие произведения, отобранные жюри, могут быть изданы в отдельной книге и опубликованы в совместных изданиях и прессе. При этом автор не претендует на выплату авторского гонорара.

От авторов-претендентов конкурса стихотворения, написанные по конкретным подстрочникам, принимаются на русском языке с обязательным русским подстрочным переводом, предложенным в задании Конкурса.

На конкурс не принимаются произведения:

- содержащие пропаганду и призывы к политической, религиозной, национальной и иного рода розни;
- содержащие ненормативную лексику;
- нарушающие авторское право.

4.4. Организатор оценивает художественный и технический уровень произведений претендентов, после чего заявка автора переходит во второй этап с 16.11.2020 г. по 30.11.2020 г. Авторы-претенденты с низким уровнем профессионального мастерства к финалу не допускаются. Стихотворения не рецензируются, в дискуссии с претендентами на участие координаторы не вступают. Авторы, произведения которых рекомендованы Камышинской общественной организацией «Литературное объединение «Родник», проходят в финал вне конкурса. Претенденты, чьи произведения прошли в финал, получают статус участников.

4.5. Произведения, прошедшие в финал конкурса должны быть близки по смыслу первоисточнику (допускается рифмовка «по мотивам», но это снижает шансы участника на победу).

4.6. Финальный этап конкурса с 01.12.2020 г. по 04.12.2020 г. - оценка работ.

5. Подведение итогов и награждение

5.1. Все участники финального этапа получают диплом финалиста конкурса «Литература на языках России».

5.2. Лауреатами конкурса «Литература на языках России» объявляются финалисты, чьи произведения заняли первое, второе и третье место, согласно решению жюри, с учетом личного творчества автора и его переводческой работы.

Призы в денежной форме вручаются за 1 место – 5 000 рублей, за 2 место – 3 000 рублей и 3 место – 2 000 рублей.

5.3. Финансирование конкурса осуществляется за счет средств местного отделения общероссийской общественной организации «Союз армян России» по г. Камышину и Камышинскому району и местной мусульманской религиозной организации «Махалля» г. Камышина № 2232 Волгоградской области регионального духовного управления мусульман Волгоградской области при ЦДУМ России.

5.4. Учредитель оставляет за собой право учреждения дополнительных призов.

5.5. Награждение победителей проводится 12.12.2020 г. в МАУК Центр культуры и досуга «Дружба», итоги публикуются в СМИ.

5.6. Решение жюри является окончательным и пересмотру не подлежит.